

N SERIES

PEAKY BLINDERS

ESPAÑOL

CREADO POR
Steven Knight

EPISODIO 3.03

"Episode 3"

Tommy viaja a Gales en busca de la absolución y descubre a un traidor en la Liga Económica. Michael desarrolla un gusto por las armas. Arthur recibe buenas noticias.

ESCRITO POR:
Steven Knight

DIRIGIDO POR:
Tim Mielants

TRANSMISIÓN ORIGINAL:
19.5.2016

NOTA: Esta es una transcripción del diálogo hablado y el audio, con referencia de código de tiempo, provisto sin costo por 8FLIX.com para su entretenimiento, conveniencia y estudio. Esta versión puede no ser exactamente como está escrita en el script original; sin embargo, la propiedad intelectual aún está reservada por la fuente original y puede estar sujeta a derechos de autor.

REPARTO

Cillian Murphy	...	Thomas Shelby
Helen McCrory	...	Aunt Polly
Sophie Rundle	...	Ada Shelby
Finn Cole	...	Michael Gray
Paul Anderson	...	Arthur Shelby
Joe Cole	...	John Shelby
George Gwyther	...	Karl Shelby
Harry Kirton	...	Finn Shelby
Packy Lee	...	Johnny Dogs
Billy Marwood	...	Charles Shelby
Ralph Ineson	...	Connor Nutley
Alexander Siddig	...	Ruben Oliver
Frances Tomelty	...	Bethany Boswell
Sam Benjamin	...	Border Officer
Kenneth Colley	...	Vicente Changretta
Brid Brennan	...	Audrey Changretta
John Albasiny	...	James Monkland
Kate Phillips	...	Linda Shelby
Ned Dennehy	...	Charlie Strong
Ian Peck	...	Curly
Dina Korzun	...	Grand Duchess Izabella
Gaite Jansen	...	Princess Tatiana Petrovna
Alex Macqueen	...	Patrick Jarvis MP
Paddy Considine	...	Father John Hughes
Jan Bijvoet	...	Grand Duke Leon Petrovna

1

00:01:18,520 --> 00:01:19,800
Regresó.

2

00:01:21,200 --> 00:01:22,840
¿Estuvo afuera toda la noche?

3

00:01:23,520 --> 00:01:25,200
Cada noche desde el funeral.

4

00:01:25,720 --> 00:01:28,400
Regresa por la mañana,
ve a Charles y alimenta a los caballos,

5

00:01:28,480 --> 00:01:30,720
y cuando oscurece, se va de nuevo.

6

00:01:32,400 --> 00:01:34,680
Solía dormir afuera cuando era un niño.

7

00:01:35,720 --> 00:01:37,840
Curly lo encontraba en los pastizales.

8

00:01:39,680 --> 00:01:41,120
¿Cómo está el bebé?

9

00:01:42,480 --> 00:01:44,280
Llama a su mamá por las noches.

10

00:01:46,800 --> 00:01:48,000
Tommy hizo una lista.

11

00:01:48,080 --> 00:01:49,720
Quiere verlos a ustedes dos primero.

12

00:01:49,800 --> 00:01:51,320

¿Y John y Arthur?

13

00:02:12,200 --> 00:02:13,520
¿Cómo están los libros?

14

00:02:17,160 --> 00:02:18,240
Sin modificaciones.

15

00:02:19,000 --> 00:02:20,520
Hubo un ligero aumento.

16

00:02:23,400 --> 00:02:25,680
También se triplicaron
las donaciones

17

00:02:25,760 --> 00:02:27,640
a la Fundación Shelby.

18

00:02:29,040 --> 00:02:30,680
El abogado sugirió ponerle

19

00:02:30,760 --> 00:02:33,360
"Instituto Grace Shelby"
a la nueva escuela.

20

00:02:39,920 --> 00:02:43,360
Dile al abogado
que "Instituto Grace Shelby" es aceptable.

21

00:02:49,480 --> 00:02:51,840
Aquí hay una lista de las otras tareas.

22

00:02:53,360 --> 00:02:54,520
Es todo.

23

00:03:02,520 --> 00:03:03,960

- Tommy.
- Es todo, Pol.

24
00:03:14,520 --> 00:03:16,080
Buen trabajo a ambos.

25
00:03:25,680 --> 00:03:27,560
Bien, vamos.

26
00:03:27,640 --> 00:03:28,840
Ya lo vimos.

27
00:03:33,920 --> 00:03:36,720
Quería recibir a la gente
en un orden específico.

28
00:03:38,800 --> 00:03:43,320
En general, sé que está pensando.
Pero ahora es difícil, tengan cuidado.

29
00:03:44,840 --> 00:03:47,280
Creí que era una maldita reunión familiar.

30
00:03:47,360 --> 00:03:48,960
Creí que estaríamos juntos.

31
00:03:49,040 --> 00:03:50,360
John, está de duelo.

32
00:03:50,440 --> 00:03:52,640
Sería demasiado verlos a todos juntos.

33
00:03:52,960 --> 00:03:56,480
En fin, vamos, John.

34
00:03:58,120 --> 00:03:59,920

Arthur, necesitamos que regrese.

35

00:04:00,880 --> 00:04:05,080
Sabini y Solomons ya enviaron flores
y el pésame,

36

00:04:05,160 --> 00:04:08,200
no tardarán en aparecer
por la carretera trotando como lobos.

37

00:04:08,280 --> 00:04:09,920
Vamos. Hay límite de tiempo.

38

00:04:13,640 --> 00:04:14,960
Solo buenas noticias.

39

00:04:15,360 --> 00:04:17,240
Solo hay buenas noticias, Polly.

40

00:04:19,320 --> 00:04:20,520
¿Ahora quién demonios es?

41

00:04:21,320 --> 00:04:24,160
Ahí estás.

42

00:04:26,600 --> 00:04:27,600
Hola, Tom.

43

00:04:28,040 --> 00:04:29,160
Hola, muchachos.

44

00:04:29,600 --> 00:04:34,720
No pudimos verte luego del funeral.

45

00:04:35,480 --> 00:04:39,840
Desapareciste,

pero John y yo queremos decirte que...

46

00:04:39,920 --> 00:04:40,960
Arthur, cállate.

47

00:04:41,040 --> 00:04:42,160
De acuerdo.

48

00:04:43,400 --> 00:04:44,920
Habla.

49

00:04:45,880 --> 00:04:49,960
Fuimos al hospital donde estaba Angel.
Le cortamos el cuello.

50

00:04:51,160 --> 00:04:52,160
Murió.

51

00:04:53,000 --> 00:04:56,320
Sacamos al resto de los italianos del sur
de la ciudad.

52

00:04:56,400 --> 00:04:57,800
En su mayoría se fueron
a Black Country,

53

00:04:57,880 --> 00:04:59,760
pero le dijimos a Betty Kitchen
que no los dejara quedarse.

54

00:04:59,840 --> 00:05:01,280
Y Betty te envía el pésame.

55

00:05:01,360 --> 00:05:02,720
¿Y el anciano?

56

00:05:03,600 --> 00:05:04,960
Interrogamos a sus hijos.

57

00:05:05,040 --> 00:05:06,560
Se fue a Liverpool.

58

00:05:06,640 --> 00:05:08,360
Espera un barco de inmigrantes
a Nueva York.

59

00:05:08,440 --> 00:05:09,800
¿Cuándo?

60

00:05:09,880 --> 00:05:11,520
En el Berthed, zarpa el sábado.

61

00:05:12,440 --> 00:05:13,480
Muy bien.

62

00:05:14,600 --> 00:05:17,560
Tengo contactos,
gente en Cunard y en Liverpool.

63

00:05:18,360 --> 00:05:19,400
Tendrán la lista de pasajeros.

64

00:05:19,480 --> 00:05:21,600
Pueden hacerlos llegar
hasta el punto de partida.

65

00:05:21,680 --> 00:05:23,360
Vayan por él y tráiganlo aquí.

66

00:05:23,480 --> 00:05:24,800
¿Quién viaja con él?

67

00:05:26,400 --> 00:05:28,200
- Su esposa.
- ¿Qué?

68
00:05:29,160 --> 00:05:30,400
Su esposa.

69
00:05:30,480 --> 00:05:32,520
Pues dispárale a ella y tráelo a él.

70
00:05:37,760 --> 00:05:41,680
Tommy, la Sra. Changretta era maestra
en nuestra escuela.

71
00:05:41,760 --> 00:05:44,480
Tom, es una buena mujer.

72
00:05:49,520 --> 00:05:52,480
Si es una buena mujer
irá al cielo, ¿no, Arthur?

73
00:05:55,880 --> 00:05:58,240
Hagan solo lo que dice en la lista.
Luego, quémenla.

74
00:05:58,320 --> 00:06:01,800
No hablen por teléfono.
El Servicio Secreto está escuchando.

75
00:06:05,120 --> 00:06:07,880
Quiero vivo al anciano.
Lo quiero hacer yo mismo.

76
00:06:16,160 --> 00:06:17,800
Es todo. Pueden irse.

77
00:06:22,600 --> 00:06:24,040

Vamos, John.

78

00:06:24,120 --> 00:06:28,800
Tommy, si no hay un espía aquí,
tendrías que decirnos algo.

79

00:06:29,000 --> 00:06:30,400
Pregúntale a Polly.

80

00:06:32,200 --> 00:06:33,480
¿No a Michael?

81

00:06:33,960 --> 00:06:34,960
¿Qué?

82

00:06:35,280 --> 00:06:36,720
- No a Michael, ¿no?
- No.

83

00:06:36,800 --> 00:06:39,760
No a Michael, porque él se encarga
de los negocios legítimos.

84

00:06:40,880 --> 00:06:42,080
Lo viste antes que a nosotros.

85

00:06:42,160 --> 00:06:44,520
John, no ahora.

86

00:06:44,960 --> 00:06:46,120
Espera, ¿qué dijiste?

87

00:06:47,240 --> 00:06:49,400
¡Viste a Michael antes que a nosotros!

88

00:06:49,480 --> 00:06:50,720

Santo cielo, John.

89

00:06:53,280 --> 00:06:56,320
Porque los negocios legítimos
son la prioridad, John.

90

00:06:58,320 --> 00:07:00,600
- Los negocios legítimos...
- ¿Desde cuándo?

91

00:07:00,680 --> 00:07:05,440
Desde que mi esposa recibió una bala
que era para mí.

92

00:07:10,680 --> 00:07:12,640
Sí. Está bien.

93

00:07:12,720 --> 00:07:15,360
El maldito Servicio Secreto...

94

00:07:16,400 --> 00:07:18,080
Pero no nos dices nada.

95

00:07:18,160 --> 00:07:20,800
Somos dos soldados de juguete.

96

00:07:20,880 --> 00:07:24,640
"Haz esto, John. Haz aquello, John.
¡Mata a tu maldita maestra, John!".

97

00:07:34,480 --> 00:07:35,800
¿Así es como va a ser?

98

00:07:38,320 --> 00:07:41,640
Escúchenme. Habrá una pequeña guerra

99

00:07:41,720 --> 00:07:44,840
en un pequeño lugar que
a nadie le interesa.

100

00:07:45,360 --> 00:07:48,440
El lado que va a perder necesita ayuda.

101

00:07:48,640 --> 00:07:50,320
Y están dispuestos a pagar.

102

00:07:50,400 --> 00:07:55,720
Cuando terminemos con eso,
los negocios legítimos serán la prioridad.

103

00:07:55,800 --> 00:07:59,080
Hagan lo que está en la lista
y váyanse al carajo.

104

00:08:13,240 --> 00:08:14,560
¿Cuándo vas a regresar?

105

00:08:16,080 --> 00:08:17,280
Ya regresé, Arthur.

106

00:08:28,800 --> 00:08:31,240
- John, tú eres igual de joven.
- Salud.

107

00:08:31,320 --> 00:08:34,520
Todos vinimos naturalmente aquí,
donde comen los sirvientes.

108

00:08:34,600 --> 00:08:38,880
No tiene que ver con la política.
Hace un frío del carajo en la sala grande.

109

00:08:38,960 --> 00:08:41,000

John, cuida lo que dices frente a Karl.

110

00:08:41,080 --> 00:08:42,840
Ada, estamos en la sala de los sirvientes

111

00:08:42,920 --> 00:08:45,760
porque aquí guardan el maldito alcohol.

112

00:08:45,840 --> 00:08:48,000
- Arthur, ¡usa otras palabras!
- Sí.

113

00:08:48,080 --> 00:08:49,880
Pol, ¿puedo insultar en gitano?

114

00:08:49,960 --> 00:08:53,320
No hay motivo para hablar en shelta.

115

00:08:55,160 --> 00:08:57,200
Solo digo que no hay motivo.

116

00:08:57,720 --> 00:09:00,280
Cuando está ebria,
mi esposa no sabe ni inglés, carajo.

117

00:09:00,360 --> 00:09:01,800
- ¡John!
- ¡Es cierto, carajo!

118

00:09:05,680 --> 00:09:07,000
¿Te ocupaste?

119

00:09:07,080 --> 00:09:09,280
Con incentivos, no amenazas.

120

00:09:09,360 --> 00:09:12,840

Consecuencias implícitas
sin referencia obvia a daño físico.

121

00:09:13,360 --> 00:09:16,280
Por eso Michael es el jefe.

122

00:09:16,960 --> 00:09:19,640
Él sabe qué palabras son mejores,
¿no, Pol?

123

00:09:19,720 --> 00:09:21,360
¿Desde cuándo soy tu jefe, Arthur?

124

00:09:21,440 --> 00:09:24,760
Primero, te ve el jefe.
Luego, te ven los empleados.

125

00:09:24,840 --> 00:09:27,080
¿Ahora resulta que ustedes dos
han trabajado alguna vez?

126

00:09:27,160 --> 00:09:28,720
En los viejos tiempos, Finn,

127

00:09:29,600 --> 00:09:33,360
estábamos todos
en las reuniones familiares.

128

00:09:33,440 --> 00:09:34,880
Arthur, cállate.

129

00:09:39,520 --> 00:09:40,960
Ahora, John y yo...

130

00:09:42,960 --> 00:09:49,120
...somos unos malditos recolectores
de basura que deben obedecer.

131

00:09:55,800 --> 00:09:57,200

La Sra. Changretta.

132

00:10:00,600 --> 00:10:07,160

Arthur, cállate.

Finn, ve a buscar cigarrillos.

133

00:10:07,280 --> 00:10:11,080

¿Qué vamos a hacer toda la noche?

¿Tregar los malditos árboles?

134

00:10:11,160 --> 00:10:12,800

John deja de maldecir frente a los niños.

135

00:10:12,880 --> 00:10:14,520

¿Y quién les dijo que se quedarían aquí?

136

00:10:14,600 --> 00:10:16,000

Sé lo que podemos hacer.

137

00:10:16,880 --> 00:10:18,440

Buscamos las armas, John.

138

00:10:19,120 --> 00:10:22,440

Vamos afuera y les disparamos
a algunos malditos faisanes.

139

00:10:24,600 --> 00:10:26,480

- Es lo que hacen los jefes, ¿no?

- Sí.

140

00:10:26,560 --> 00:10:27,760

Vete al carajo, Arthur.

141

00:10:30,320 --> 00:10:31,840

¿Qué carajos me dijiste?

142

00:10:33,880 --> 00:10:36,280
No pedí tener una reunión aparte, ¿sí?

143

00:10:36,680 --> 00:10:41,000
No. ¿Qué carajos acabas de decir?

144

00:10:41,360 --> 00:10:43,840
Porque no escuché bien.

145

00:10:45,200 --> 00:10:49,920
No pedí tener una reunión aparte, ¿sí?

146

00:10:50,320 --> 00:10:51,440
Malditos faisanes.

147

00:10:52,040 --> 00:10:53,200
¡Karl!

148

00:10:53,840 --> 00:10:55,400
No puedes decir esas cosas.

149

00:10:55,480 --> 00:10:56,760
Mira lo que has hecho.

150

00:11:00,040 --> 00:11:01,480
Muy bien, hermanos.

151

00:11:02,680 --> 00:11:04,280
Es el maldito whisky el que habla.

152

00:11:04,360 --> 00:11:06,280
No pido protección, ¿sí?

153

00:11:06,360 --> 00:11:09,920
Bien. Cállense. ¡Ambos, siéntense!

154
00:11:11,920 --> 00:11:13,240
¡Siéntense!

155
00:11:13,520 --> 00:11:15,400
- Sí.
- Miren a su alrededor.

156
00:11:16,560 --> 00:11:17,960
Miren esta casa.

157
00:11:19,280 --> 00:11:20,840
Miren dónde estamos.

158
00:11:20,920 --> 00:11:23,200
Miren a dónde hemos llegado.

159
00:11:23,280 --> 00:11:25,360
Creo que es hora
de que empecemos a actuar

160
00:11:25,440 --> 00:11:27,640
de manera más adecuada
a nuestra situación.

161
00:11:30,000 --> 00:11:32,120
Ya no somos recolectores de basura,
Arthur.

162
00:11:33,840 --> 00:11:35,400
Tommy nos necesita unidos.

163
00:11:37,200 --> 00:11:39,000
Quiero hacer un brindis.

164
00:11:47,440 --> 00:11:51,000
Una familia unida que jamás será vencida.

165
00:11:53,440 --> 00:11:56,840
Tommy se fue. Lo juro,
lo vi en una carreta con Johnny Dogs.

166
00:11:59,640 --> 00:12:00,640
Mierda.

167
00:12:01,040 --> 00:12:02,560
Ahora nos hace esto.

168
00:12:10,760 --> 00:12:14,040
- ¡Tommy! ¡Espera!
- ¡Arthur!

169
00:12:14,120 --> 00:12:15,760
- ¡Tommy!
- Arthur, ¡deja que se vaya!

170
00:12:16,040 --> 00:12:19,400
- ¡Tommy!
- ¡Tommy!

171
00:12:21,240 --> 00:12:22,480
¡Tommy!

172
00:12:25,320 --> 00:12:26,600
Avanza.

173
00:12:28,720 --> 00:12:30,280
- ¿Tommy?
- Avanza.

174
00:12:31,040 --> 00:12:32,640

Están saliendo por el camino.

175

00:12:33,240 --> 00:12:35,120
- ¿No les vas a decir?
- ¿Qué cosa?

176

00:12:35,920 --> 00:12:37,320
Que vamos a Gales.

177

00:12:37,920 --> 00:12:38,920
Les dejé una nota.

178

00:12:41,440 --> 00:12:42,720
¿Les dijiste por qué vamos?

179

00:12:42,800 --> 00:12:43,840
No.

180

00:12:43,920 --> 00:12:46,040
¿Me dirás a mí en algún momento
por qué vamos a Gales?

181

00:12:46,120 --> 00:12:47,520
Sí, cuando lleguemos.

182

00:12:48,320 --> 00:12:49,360
Avanza.

183

00:12:49,440 --> 00:12:51,240
Debiste traer al menos una mujer, Tommy.

184

00:12:51,320 --> 00:12:53,400
Johnny, vamos a ver a una mujer.

185

00:12:54,160 --> 00:12:56,800
- Eso, muchacho. Avanza.

- Bien.

186

00:13:00,960 --> 00:13:03,560
Dice que regresará
a Birmingham en tres días.

187

00:13:05,000 --> 00:13:06,280
Deja que vaya.

188

00:13:07,000 --> 00:13:10,120
Lo importante es
que dice que regresará, y lo hará.

189

00:13:10,840 --> 00:13:13,920
Vamos a encender la chimenea
de la sala grande.

190

00:13:14,440 --> 00:13:18,000
Vamos a beber whisky, con agua.

191

00:13:28,840 --> 00:13:30,280
Atiende a los caballos, Johnny.

192

00:13:30,600 --> 00:13:31,920
Sí, Tom.

193

00:13:47,160 --> 00:13:51,080
Pasaremos por el meridiano
y llegaremos a las Montañas Negras.

194

00:13:53,680 --> 00:13:54,680
Sí.

195

00:13:55,400 --> 00:13:56,800
Dame un poco.

196

00:13:57,720 --> 00:13:58,760
Muchacho.

197
00:14:01,080 --> 00:14:02,160
Eso es.

198
00:14:06,440 --> 00:14:09,840
¿Recuerdas que anoche llamabas a tu mamá?

199
00:14:12,080 --> 00:14:14,960
Ella ya no está, Charlie,
y debemos aclarar algunos asuntos.

200
00:14:16,840 --> 00:14:18,200
Hay fotos de ella.

201
00:14:19,280 --> 00:14:20,760
Hay ropa de ella.

202
00:14:23,920 --> 00:14:25,400
Mantendré todo como está en el cuarto.

203
00:14:28,760 --> 00:14:32,680
Mantendré todo como está.

204
00:14:38,120 --> 00:14:39,160
Aquí tienes.

205
00:14:41,200 --> 00:14:43,320
Sí. Aquí tienes.

206
00:14:45,240 --> 00:14:46,720
No soy muy bueno, Charlie.

207
00:14:48,680 --> 00:14:50,320
Pronto lo descubrirás.

208

00:14:53,640 --> 00:14:56,000

Ella no va a regresar,
así que seremos solo tú y yo.

209

00:14:59,320 --> 00:15:03,440

Estará en nuestros corazones
porque la queremos.

210

00:15:04,040 --> 00:15:05,080

- Tommy.
- Sí.

211

00:15:05,160 --> 00:15:06,960

Ese maldito caballo tuyo
no me obedece.

212

00:15:07,040 --> 00:15:08,960

- Está bien, ahora voy.
- Vamos.

213

00:15:11,000 --> 00:15:12,800

Era su caballo favorito, Charlie,

214

00:15:14,520 --> 00:15:16,560

y ha estado distraído
desde que ella no está.

215

00:15:18,640 --> 00:15:20,200

- ¿Tom?
- Sí, vigílalo.

216

00:15:20,280 --> 00:15:21,480

Lo haré. Sí.

217

00:15:34,200 --> 00:15:37,360

Ahora amartilla con el pulgar.

218

00:15:44,840 --> 00:15:47,960
Eso es. Ya la amartillaste.

219

00:15:48,320 --> 00:15:50,200
Está viva en tus manos.

220

00:15:50,680 --> 00:15:53,200
Es como despertar a una mujer
cuando la amartillas.

221

00:15:53,960 --> 00:15:57,280
Se da vuelta
con los ojos semiabiertos y te dice:

222

00:15:57,960 --> 00:16:01,520
"Michael, Michael".

223

00:16:02,640 --> 00:16:04,720
"¿Qué me harás hacer, Michael?".

224

00:16:04,800 --> 00:16:08,560
Ustedes dos están locos.

225

00:16:08,640 --> 00:16:11,600
- Sí, pero lo sientes, ¿no?
- Sí.

226

00:16:12,000 --> 00:16:13,200
Lo sientes.

227

00:16:13,280 --> 00:16:15,640
Sí, puedes sentir el poder.

228

00:16:16,160 --> 00:16:19,160
Ahora, presiona.

229

00:16:24,680 --> 00:16:25,840
Poderosa.

230

00:16:25,920 --> 00:16:29,280
- Maldito inútil.
- Vete al carajo, John.

231

00:16:29,360 --> 00:16:36,000
¿Por qué un chupatintas que se pasa
el día sentado quiere disparar?

232

00:16:39,400 --> 00:16:40,960
Amartilla otra vez.

233

00:16:42,320 --> 00:16:43,960
- Amartilla otra vez.
- Amartilla otra vez.

234

00:16:44,120 --> 00:16:45,320
Segunda ronda.

235

00:16:50,120 --> 00:16:52,360
Mira esa maldita cara, John.

236

00:16:53,360 --> 00:16:54,960
Mira esa cara.

237

00:16:56,120 --> 00:16:57,760
Ahora lo siente.

238

00:16:58,440 --> 00:17:00,720
Pero no sentirás nada

239

00:17:01,400 --> 00:17:05,560
hasta que le apuntes a un hombre con eso.

240

00:17:07,600 --> 00:17:10,520

Así que hazlo.

241

00:17:17,600 --> 00:17:20,320

Eso es, joven jefe.

242

00:17:21,760 --> 00:17:24,600

Eso es. Ahora lo sientes.

243

00:17:24,680 --> 00:17:26,920

Ahora sientes lo que nosotros sentimos.

244

00:17:27,800 --> 00:17:30,400

Eso es lo que se siente.

245

00:17:31,400 --> 00:17:34,920

Michael, es una Webley.

246

00:17:35,520 --> 00:17:37,040

El percutor salta.

247

00:17:37,640 --> 00:17:39,480

¿Cómo se siente, Michael?

248

00:17:40,800 --> 00:17:43,120

Es mejor que sostener un bolígrafo, ¿no?

249

00:17:43,960 --> 00:17:48,040

Es como tener el pene en la mano. Sí.

250

00:17:48,640 --> 00:17:49,920

Sí.

251

00:17:52,520 --> 00:17:54,400

Aprietas una vez.

252

00:17:57,200 --> 00:17:58,200

Listo.

253

00:17:59,320 --> 00:18:01,080

Estoy muerto.

254

00:18:01,480 --> 00:18:05,480

Michael, asegúrate
de que no salte la Webley. ¿Sabes?

255

00:18:05,760 --> 00:18:08,160

Cuando aprietas el gatillo,

256

00:18:09,480 --> 00:18:13,840

y el cuerpo del hombre
al que le disparaste cae a tus pies.

257

00:18:15,600 --> 00:18:16,600

Los cuerpos se apilan.

258

00:18:19,240 --> 00:18:22,680

Llegas al punto
en que no puedes entrar a un lugar

259

00:18:23,960 --> 00:18:26,320

sin llevarlos contigo.

260

00:18:30,880 --> 00:18:32,320

¿Qué sucede?

261

00:18:40,560 --> 00:18:41,560

¿Qué sucede?

262

00:18:41,840 --> 00:18:46,280

Polly, estamos explicándole al jefe

263

00:18:47,520 --> 00:18:49,280
cómo es nuestro lado del negocio.

264

00:18:51,520 --> 00:18:55,080
Michael, ve adentro.

265

00:19:12,360 --> 00:19:15,240
Ya no soy un maldito niño.

266

00:20:41,840 --> 00:20:43,080
Me dirán que se canceló.

267

00:20:43,160 --> 00:20:44,600
No, ¿por qué se cancelaría?

268

00:20:44,680 --> 00:20:45,760
Leo el periódico.

269

00:20:45,840 --> 00:20:48,280
- Estos son negocios.
- No funcionará.

270

00:20:49,240 --> 00:20:51,360
Le dije a su hermano
que el plan no funcionará.

271

00:20:51,440 --> 00:20:53,680
Si Tommy quiere mantenerlo en secreto.
Díganselo.

272

00:20:53,760 --> 00:20:56,960
Vino una mujer con un abrigo de piel
a plena luz del día,

273

00:20:57,040 --> 00:21:00,160
como si fuera la reina
de Saba preguntando por autos blindados.

274

00:21:00,240 --> 00:21:03,920
En un momento de duelo,
se permiten ciertos deslices.

275

00:21:04,440 --> 00:21:07,320
Conocemos a la mujer. Nos encargaremos.

276

00:21:07,960 --> 00:21:11,320
Echa un vistazo a esta lista.

277

00:21:11,400 --> 00:21:13,240
Son los hombres del turno de la noche

278

00:21:13,320 --> 00:21:16,000
miembros del Partido Comunista
de South Birmingham.

279

00:21:16,080 --> 00:21:19,640
Tienes seis semanas. Despídelos a todos.

280

00:21:30,320 --> 00:21:31,880
¿Están locos?

281

00:21:32,760 --> 00:21:33,920
Él sí.

282

00:21:34,880 --> 00:21:35,880
Sí.

283

00:21:36,200 --> 00:21:38,040
Las fábricas de la ciudad entrarán
en huelga.

284

00:21:38,120 --> 00:21:41,400
¿Y? Encuentra motivos.

285

00:21:43,000 --> 00:21:44,360
Invéntalos.

286

00:21:45,680 --> 00:21:46,880
Despídelos.

287

00:21:46,960 --> 00:21:48,120
Mira de nuevo la lista.

288

00:21:48,760 --> 00:21:51,280
¿Hay comunistas en tu turno
que no estén en la lista?

289

00:21:54,320 --> 00:21:55,440
No.

290

00:21:56,560 --> 00:21:58,560
Por favor, no nos mientas.

291

00:21:58,640 --> 00:22:00,840
- ¿Quién falta?
- No lo sé.

292

00:22:05,440 --> 00:22:06,560
Emmanuel Hunter.

293

00:22:10,720 --> 00:22:15,920
Coordinador y tesorero adjunto
del Partido Comunista de Sparkhill.

294

00:22:16,600 --> 00:22:18,440
Han operado aquí.

295

00:22:19,320 --> 00:22:20,640
No sabía que era comunista.

296

00:22:21,280 --> 00:22:23,880
Omitimos el nombre a propósito.

297

00:22:25,160 --> 00:22:27,240
Para saber si eras confiable.

298

00:22:28,880 --> 00:22:30,320
No eres confiable.

299

00:22:30,400 --> 00:22:32,520
Solo soy un obrero.

300

00:22:32,600 --> 00:22:34,160
Vamos a estar vigilándote.

301

00:22:35,440 --> 00:22:38,160
- Vigilaremos tu casa.
- Tengo hijos.

302

00:22:41,040 --> 00:22:42,160
Ethan y John.

303

00:22:46,600 --> 00:22:48,160
Solo despídelos

304

00:22:49,800 --> 00:22:52,440
tal como aparecen en la lista,
dos cada semana.

305

00:22:53,680 --> 00:22:56,320
El último antes de que adelanten la hora.

306

00:22:58,320 --> 00:22:59,960
¿Eso es un sí o un no?

307
00:23:02,000 --> 00:23:03,440
- Sí.
- Gracias.

308
00:23:20,440 --> 00:23:21,560
¿Está bien?

309
00:23:22,360 --> 00:23:23,440
Bien.

310
00:23:36,280 --> 00:23:38,560
- ¿Crees que regresará?
- ¿Tommy?

311
00:23:43,320 --> 00:23:44,640
Siempre regresa.

312
00:23:46,760 --> 00:23:47,760
Suenas diferente al hablar...

313
00:23:47,840 --> 00:23:49,600
Prefiero hablar de otro tema.

314
00:23:50,320 --> 00:23:51,560
Déjame ver.

315
00:23:53,160 --> 00:23:56,040
¿Qué libros te gustan?

316
00:23:57,200 --> 00:24:00,160
¿Equitación, arreglos florales, bordado?

317
00:24:00,240 --> 00:24:02,240

Te sorprendería todo lo que sé.

318

00:24:05,640 --> 00:24:07,960
También te sorprendería todo lo que no sé.

319

00:24:09,080 --> 00:24:11,160
¿Qué podrías no saber?

320

00:24:12,400 --> 00:24:13,760
No recibí una educación.

321

00:24:19,800 --> 00:24:22,120
- De ningún tipo.
- ¿Qué hay para aprender?

322

00:24:30,960 --> 00:24:31,960
Santo cielo.

323

00:24:34,200 --> 00:24:36,480
Lo siento. Seguramente quieres descansar.

324

00:24:48,840 --> 00:24:51,080
¿Les dices a tus amigos
que pintas a una mafiosa?

325

00:24:54,440 --> 00:24:56,000
¿Eso es lo divertido?

326

00:24:56,920 --> 00:24:58,480
Para ser honesto, no tengo amigos.

327

00:25:00,240 --> 00:25:01,960
Conocía gente por mi esposa.

328

00:25:04,520 --> 00:25:05,800
Cuando ella murió...

329

00:25:09,640 --> 00:25:10,720
...bueno...

330

00:25:14,520 --> 00:25:15,760
Escucha, Polly,

331

00:25:17,800 --> 00:25:20,200
tengo dos motivos para hacer esto.

332

00:25:21,160 --> 00:25:25,920
Primero, tu rostro está lleno
de contradicciones,

333

00:25:27,080 --> 00:25:29,680
y es un desafío capturarlas todas
en una sola expresión.

334

00:25:30,440 --> 00:25:31,880
Ese es el argumento de venta.

335

00:25:33,840 --> 00:25:39,600
El segundo motivo es que tengo intenciones
de seducirte en algún momento,

336

00:25:41,120 --> 00:25:43,080
y, si Dios quiere, de acostarme contigo.

337

00:25:43,520 --> 00:25:45,120
¿Por qué querría eso Dios?

338

00:25:45,760 --> 00:25:47,160
Es lo que yo quiero.

339

00:26:24,800 --> 00:26:25,960
Alto.

340

00:26:31,320 --> 00:26:32,800

No dijo qué quiere.

341

00:26:33,880 --> 00:26:35,680

Cuando estaba ebrio, dijo "exoneración".

342

00:26:36,320 --> 00:26:37,680

Pero nada más que eso.

343

00:26:58,240 --> 00:27:00,240

Gracias por su tiempo, madame Boswell.

344

00:27:01,920 --> 00:27:03,800

Oí que le dispararon a tu esposa.

345

00:27:08,880 --> 00:27:11,480

Si buscas soldados,
nuestros hombres están en Appleby.

346

00:27:11,680 --> 00:27:13,440

No necesito soldados.

347

00:27:14,520 --> 00:27:15,960

No vine por eso.

348

00:27:28,360 --> 00:27:29,360

¿Qué opina?

349

00:27:29,680 --> 00:27:30,920

¿Lo vendes?

350

00:27:31,000 --> 00:27:32,160

Se lo regalo.

351

00:27:33,880 --> 00:27:35,520
- ¿Por qué?
- ¿Lo aceptaría?

352
00:27:37,440 --> 00:27:38,640
Sí, lo aceptaría.

353
00:27:39,360 --> 00:27:40,560
¿Lo usaría?

354
00:27:40,640 --> 00:27:42,640
- ¿Por qué no?
- Esa es mi pregunta.

355
00:27:50,320 --> 00:27:52,840
Lo tenía puesto mi esposa la noche
que le dispararon,

356
00:27:55,680 --> 00:28:01,200
yo me despierto a las 4:00 de la mañana

357
00:28:01,280 --> 00:28:03,680
y me culpo por su muerte.

358
00:28:05,520 --> 00:28:07,280
He alejado demasiado a algunas personas.

359
00:28:09,040 --> 00:28:11,640
Quieres que te diga
que esta joya está maldita

360
00:28:14,200 --> 00:28:16,480
y así su muerte no fue tu culpa.

361
00:28:24,320 --> 00:28:26,400
Si creyera en los sacerdotes,

362

00:28:27,160 --> 00:28:29,400
me confesaría y pediría perdón,

363

00:28:30,720 --> 00:28:33,640
pero usted es todo lo que tengo,
madame Boswell.

364

00:28:35,160 --> 00:28:36,640
Tengo un hijo.

365

00:28:38,800 --> 00:28:40,560
Tengo un negocio.

366

00:28:41,120 --> 00:28:42,680
Necesito dormir.

367

00:28:46,480 --> 00:28:47,840
Está maldito.

368

00:28:50,040 --> 00:28:53,320
Siento la maldición quemándome el corazón.

369

00:29:00,240 --> 00:29:02,160
Que Dios te bendiga, Tommy Shelby.

370

00:29:03,160 --> 00:29:05,280
Tendrás buena suerte de ahora en adelante.

371

00:29:05,360 --> 00:29:07,800
- ¿Ya hiciste el negocio?
- Sí.

372

00:29:08,840 --> 00:29:11,600
¿No me dirás
ni una palabra de lo que pasó?

373

00:29:12,240 --> 00:29:15,720
La religión es una respuesta tonta
a una pregunta tonta.

374

00:29:16,080 --> 00:29:17,320
¿Y eso qué significa?

375

00:29:17,400 --> 00:29:18,800
Ve a buscar a Charlie al campamento.

376

00:29:18,880 --> 00:29:20,880
Seguramente ya aprendió
suficientes malos hábitos.

377

00:29:21,880 --> 00:29:23,800
Puedes dejarnos en la estación de tren.

378

00:29:24,800 --> 00:29:28,280
Y, Johnny, si yo fuera tú,

379

00:29:28,520 --> 00:29:31,760
regresaría aquí esta noche.

380

00:29:34,160 --> 00:29:36,560
Habrá una gran fiesta.

381

00:29:40,000 --> 00:29:41,320
SOLO CON BILLETE

382

00:29:41,400 --> 00:29:44,240
Día y fecha en el billete.

383

00:29:44,360 --> 00:29:47,800
Si no saben leer,
busquen a alguien que sepa.

384

00:29:48,640 --> 00:29:52,320

Los billetes
para viajar otro día serán destruidos.

385

00:29:52,440 --> 00:29:56,280

Tiene gente por todo el muelle,
si va a suceder, será ahora.

386

00:29:56,360 --> 00:29:57,880

Estaremos bien.

387

00:29:57,960 --> 00:30:01,160

¿Por qué estos irlandeses
no llenan sus papeles antes?

388

00:30:01,240 --> 00:30:05,440

Piensa en la calle Mott,
la cafetería, el aroma del café.

389

00:30:06,360 --> 00:30:08,680

Oh, Señor, permítenos pasar.

390

00:30:10,480 --> 00:30:12,800

ABORDAJE DE 3RA CLASE

391

00:30:52,880 --> 00:30:55,960

¡Policía! ¡Auxilio!

392

00:30:58,880 --> 00:31:02,080

Oficial, hay hombres
que quieren hacernos daño.

393

00:31:02,160 --> 00:31:05,560

Estamos en peligro.
¿Puede acompañarnos al muelle?

394

00:31:07,520 --> 00:31:08,560
Por favor.

395
00:31:08,720 --> 00:31:09,880
Vengan conmigo.

396
00:31:11,520 --> 00:31:14,080
Disculpe, amigo. ¿Tiene fuego?

397
00:32:03,040 --> 00:32:04,080
Gracias, oficial.

398
00:32:05,240 --> 00:32:07,160
- Eso es todo.
- John Shelby.

399
00:32:08,440 --> 00:32:13,640
¿Ese era mi alumno?
John Shelby, te daba nalgadas.

400
00:32:14,240 --> 00:32:15,360
Suéltelo.

401
00:32:16,480 --> 00:32:19,200
- Por favor, dejen que se vaya.
- ¿Arthur?

402
00:32:19,720 --> 00:32:23,760
¿Cuántas veces me hice la distraída
por esa sonrisa encantadora?

403
00:32:24,240 --> 00:32:26,800
Dije que lo suelte.
Él se va con nosotros.

404
00:32:27,960 --> 00:32:30,520
No hasta que sepa

que mi esposa estará a salvo.

405

00:32:31,480 --> 00:32:34,480
Estará a salvo. No vamos a lastimarla.

406

00:32:35,280 --> 00:32:36,280
Andando.

407

00:32:36,360 --> 00:32:40,200
Estamos desobedeciendo órdenes
tan solo hablando con ustedes.

408

00:32:41,480 --> 00:32:43,680
No insistan, por favor.

409

00:32:45,280 --> 00:32:47,400
- Venga con nosotros. Suéltelo.
- Déjenlo ir.

410

00:32:47,720 --> 00:32:49,160
Digan que lo hicieron.

411

00:32:49,840 --> 00:32:53,000
Digan que está en el puerto.
No puede hacer nada desde Nueva York.

412

00:32:53,080 --> 00:32:57,200
No puedo, Sra. Changretta.
No puedo, lo siento.

413

00:32:57,280 --> 00:32:59,240
Está bien. Audrey, escucha.

414

00:32:59,320 --> 00:33:00,880
- ¡No!
- ¡Escúchame!

415

00:33:01,680 --> 00:33:05,560
Ve a la cafetería de la calle Mott.
Bonito se ocupará de ti.

416

00:33:05,760 --> 00:33:09,200
Déjenlo ir. Es un anciano.

417

00:33:09,520 --> 00:33:11,400
Te daba dulces y pastel.

418

00:33:11,480 --> 00:33:13,040
Sra. Changretta, hay reglas.

419

00:33:13,880 --> 00:33:15,560
Su esposo las conoce.

420

00:33:16,840 --> 00:33:18,160
- Vamos, viejo.
- No.

421

00:33:20,360 --> 00:33:21,600
Lo siento.

422

00:33:23,440 --> 00:33:25,400
Estamos desobedeciendo órdenes.

423

00:33:26,160 --> 00:33:29,200
¡Ya suéltelo, carajo!

424

00:33:30,680 --> 00:33:33,360
Tienes 10 segundos,
o cumpliremos con las órdenes de Tommy.

425

00:33:34,440 --> 00:33:36,480
Las cumpliremos. ¡Uno!

426
00:33:37,760 --> 00:33:39,720
- ¡Dos!
- ¡Por favor!

427
00:33:41,560 --> 00:33:42,880
Tres.

428
00:33:46,880 --> 00:33:48,880
- Siempre te amaré.
- Cuatro.

429
00:33:59,920 --> 00:34:05,480
- ¡No!
- Estados Unidos. Una vida nueva.

430
00:34:05,560 --> 00:34:09,120
¡No!

431
00:34:09,200 --> 00:34:10,600
Un nuevo amor.

432
00:35:43,160 --> 00:35:46,200
¿Sabes qué hora es, viejo?

433
00:35:49,200 --> 00:35:50,800
Te la diré.

434
00:35:55,400 --> 00:35:57,160
Son pasadas las 7:00 de la tarde

435
00:35:59,880 --> 00:36:04,640
y te mantendré con vida
hasta que amanezca.

436
00:36:10,240 --> 00:36:12,920
No te haré el último corte

437

00:36:13,760 --> 00:36:16,720
hasta que ambos escuchemos
a los mirlos cantar afuera.

438

00:36:23,240 --> 00:36:25,520
Es un sonido hermoso,

439

00:36:28,200 --> 00:36:30,200
uno que mi esposa no volverá a oír.

440

00:36:45,040 --> 00:36:48,320
Tendré que elegir cuidadosamente

441

00:36:50,800 --> 00:36:54,120
qué parte cortarte primero.

442

00:36:58,320 --> 00:36:59,720
Abre los ojos.

443

00:37:00,720 --> 00:37:05,440
Abre los ojos,
o ¡te cortaré los malditos párpados!

444

00:37:09,240 --> 00:37:10,960
Ahora, mírame.

445

00:37:12,080 --> 00:37:13,760
Mírame.

446

00:37:15,720 --> 00:37:17,200
Es el fin.

447

00:37:19,240 --> 00:37:20,760
Es el fin.

448

00:37:27,760 --> 00:37:30,040
Tu lengua dio la orden.

449

00:37:33,600 --> 00:37:35,920
Primero te cortaré la lengua.

450

00:37:38,640 --> 00:37:40,400
Luego te cortaré las orejas.

451

00:37:42,960 --> 00:37:45,160
Después te cortaré los dedos de las manos.

452

00:37:46,440 --> 00:37:48,360
Luego, los dedos de los pies.

453

00:37:49,760 --> 00:37:54,160
Si te corto primero las pelotas,
te vaciarías demasiado rápido.

454

00:37:56,960 --> 00:38:01,160
No, creo que primero será la lengua.

455

00:38:04,800 --> 00:38:05,800
La lengua primero.

456

00:38:12,400 --> 00:38:16,280
Pero si te corto la lengua,
no podrás explicar,

457

00:38:17,360 --> 00:38:21,840
y quiero que me expliques.
Quiero que lo hagas.

458

00:38:54,560 --> 00:38:55,720
Vamos, Tommy.

459

00:38:58,600 --> 00:39:00,600
Olvido quién soy.

460

00:39:01,520 --> 00:39:03,000
Olvido quién soy.

461

00:39:04,120 --> 00:39:06,920
Soy un Blinder.
¡Te sacaré los ojos primero!

462

00:39:13,560 --> 00:39:15,640
Oí al mirlo cantar.

463

00:39:29,160 --> 00:39:32,240
Y dejamos que su esposa abordara
el barco de inmigrantes a Nueva York.

464

00:39:33,120 --> 00:39:35,400
No matamos a la Sra. Changretta.

465

00:39:37,000 --> 00:39:38,280
Está bien.

466

00:39:42,200 --> 00:39:44,400
No somos esa clase de hombres.

467

00:40:14,600 --> 00:40:16,400
Deshazte del cuerpo, John.

468

00:40:18,360 --> 00:40:22,120
Y deshazte de esos para siempre.

469

00:41:08,880 --> 00:41:10,520
No está.

470

00:42:01,080 --> 00:42:03,400
¿Hiciste lo que tenías de la lista, Ada?

471
00:42:03,480 --> 00:42:05,480
Tú y tus malditas listas.

472
00:42:06,240 --> 00:42:07,560
¿Lo hiciste?

473
00:42:09,960 --> 00:42:12,560
Hablé con un viejo amigo de Freddie.

474
00:42:12,640 --> 00:42:15,360
Es candidato por el Partido Comunista
para Basall Heath.

475
00:42:15,440 --> 00:42:19,240
Le pregunté por la rama de Birmingham
del Comité de Vigilancia Nacional.

476
00:42:20,760 --> 00:42:24,720
Dijo haber oído que la Embajada soviética
recibía información interna.

477
00:42:25,360 --> 00:42:27,640
¿Y? ¿Tiene algún nombre?

478
00:42:29,320 --> 00:42:30,440
Sí.

479
00:42:32,800 --> 00:42:34,760
Pero prométeme que nadie morirá.

480
00:42:34,840 --> 00:42:35,880
Ada.

481

00:42:35,960 --> 00:42:39,440
John, Arthur o yo acabaremos muertos

482
00:42:39,520 --> 00:42:41,080
si no me dices el maldito nombre.

483
00:42:42,240 --> 00:42:45,120
Alguien está un paso adelante de nosotros,
quiero saber por qué.

484
00:42:47,320 --> 00:42:48,800
James Monkland.

485
00:42:49,680 --> 00:42:52,880
Es agente de seguros de Lloyds.
Tiene una oficina en la calle Curzon.

486
00:42:53,000 --> 00:42:55,200
Por todos los cielos,
¿quién está un paso adelante?

487
00:42:56,600 --> 00:42:57,760
Sabía que podía contar contigo.

488
00:42:57,960 --> 00:43:01,120
No puedes, y te hice una pregunta.

489
00:43:05,960 --> 00:43:09,080
Me di cuenta
de que volviste a usar lápiz labial.

490
00:43:11,560 --> 00:43:12,920
¿Y qué?

491
00:43:16,720 --> 00:43:18,000
Me aburrí.

492

00:43:18,080 --> 00:43:22,120
Puedes cambiar lo que haces,
pero no puedes cambiar lo que quieres.

493

00:43:24,000 --> 00:43:25,440
¿Y qué es lo que quiero?

494

00:43:32,680 --> 00:43:38,320
Pronto habrá una vacante
en la Compañía Hermanos Shelby.

495

00:43:41,720 --> 00:43:43,320
En la oficina de Boston.

496

00:43:43,680 --> 00:43:45,120
¿Boston, Estados Unidos?

497

00:43:46,840 --> 00:43:49,960
Lápiz labial. Guantes de París.

498

00:43:51,240 --> 00:43:53,120
Nada de pistolas. Todo legal.

499

00:43:54,160 --> 00:43:57,560
Solo llama la atención.
Ocúpate de los acuerdos de viajes.

500

00:44:07,160 --> 00:44:08,760
James Monkland, ¿no?

501

00:44:12,280 --> 00:44:14,240
Buenas noches, Ada.

502

00:44:26,760 --> 00:44:29,320
- ¿James Monkland?
- Es suyo, señor.

503

00:44:54,800 --> 00:44:56,040

¿Quién diablos es?

504

00:44:57,800 --> 00:44:58,880

¿Qué quiere?

505

00:44:58,960 --> 00:45:01,120

Ha divulgado información sobre un robo

506

00:45:01,200 --> 00:45:03,200

en la fábrica Lanchester, en Sparkbrook.

507

00:45:04,880 --> 00:45:08,560

¿Es usted Tommy Shelby?

508

00:45:08,640 --> 00:45:11,600

Necesito el nombre de la persona
dentro la Organización

509

00:45:11,680 --> 00:45:13,160

que le dio la información.

510

00:45:15,920 --> 00:45:17,080

¿Qué Organización?

511

00:45:18,720 --> 00:45:20,800

La Liga Económica,
el Comité de Vigilancia,

512

00:45:20,880 --> 00:45:22,640

La Orden, la Sección D.

513

00:45:23,320 --> 00:45:25,080

Tienen muchos nombres.

514

00:45:25,160 --> 00:45:26,400
Carajo.

515

00:45:27,200 --> 00:45:29,280
Deme el nombre del informante.

516

00:45:35,880 --> 00:45:37,440
Señor Shelby,

517

00:45:39,920 --> 00:45:42,080
son personas muy peligrosas.

518

00:45:46,960 --> 00:45:50,400
Lamentablemente, nosotros también.

519

00:45:52,320 --> 00:45:54,280
Tiene que elegir
a quién le tiene más miedo.

520

00:45:54,680 --> 00:45:57,240
A los Peaky Blinders a las 11:43 en punto,

521

00:45:57,320 --> 00:46:02,360
o a la Sección D,
algún momento en el futuro.

522

00:46:06,080 --> 00:46:08,760
Si toma la decisión equivocada,
no llegará vivo a las 11:44.

523

00:46:10,960 --> 00:46:13,880
¿Siempre tienen que hacer
la toma de inventarios de noche, Arthur?

524

00:46:13,960 --> 00:46:17,240
Es porque retrasa la producción.

525

00:46:18,160 --> 00:46:19,440

Gracias.

526

00:46:22,640 --> 00:46:23,800

Gracias.

527

00:46:37,440 --> 00:46:39,320

El trabajo nocturno tendrá que parar.

528

00:46:39,400 --> 00:46:41,000

Así será.

529

00:46:41,800 --> 00:46:44,200

Tendrás que hacer cosas por la noche.

530

00:46:50,240 --> 00:46:51,240

Sí.

531

00:46:52,680 --> 00:46:57,280

Deberíamos preparar té.

532

00:46:57,800 --> 00:47:00,600

Iba a esperar a que tuvieras
una taza de té en la mano.

533

00:47:00,680 --> 00:47:04,000

- Vamos.

- Voy a tener un bebé, Arthur.

534

00:47:19,440 --> 00:47:20,560

¿Estás embarazada?

535

00:47:21,560 --> 00:47:22,560

Sí.

536

00:47:25,840 --> 00:47:29,600
Dijiste que pasaste la noche
con la toma de inventario. Yo también.

537

00:47:30,720 --> 00:47:33,480
El trabajo de noche tendrá que parar.

538

00:47:41,720 --> 00:47:43,760
- ¿Tendrás un bebé?
- Sí.

539

00:47:55,520 --> 00:47:57,200
Qué gran noticia.

540

00:48:02,000 --> 00:48:03,400
Muy bien.

541

00:48:05,480 --> 00:48:08,680
Vamos a beber una taza de té. Un momento.

542

00:48:17,560 --> 00:48:19,800
Ven. Vamos por el té.

543

00:48:26,680 --> 00:48:28,200
Arthur, ¿qué carajos pasa?

544

00:48:28,280 --> 00:48:31,480
No. Vamos a esperar a Tommy.

545

00:48:33,200 --> 00:48:34,880
Tengo una estatua robada

546

00:48:34,960 --> 00:48:37,160
con el pito afuera esperando
a ser derretida.

547

00:48:38,040 --> 00:48:39,600
Dinos y luego se lo dices a Tommy.

548

00:48:39,680 --> 00:48:42,320
No está aquí. Me voy.

549

00:48:43,080 --> 00:48:44,120
- Un momento.
- Ahí está.

550

00:48:44,200 --> 00:48:45,560
- Adiós, Curly.
- Ahí está.

551

00:48:45,640 --> 00:48:46,880
Bien, ¿qué pasa?

552

00:48:46,960 --> 00:48:49,800
- Arthur nos está fastidiando.
- Vamos.

553

00:48:49,920 --> 00:48:51,200
Bien.

554

00:48:54,040 --> 00:48:56,320
Arthur, el corcho todavía tiene
el alambre. Dámela.

555

00:48:56,400 --> 00:48:59,320
Diablos. Bien. ¡Caballeros!

556

00:49:05,920 --> 00:49:11,400
Linda está encinta. Voy a ser padre.

557

00:49:11,920 --> 00:49:13,000
Vete al carajo.

558

00:49:14,800 --> 00:49:17,080

Sí, Curly.

559

00:49:18,080 --> 00:49:20,960

Arthur, sabía que lo harías.

560

00:49:21,480 --> 00:49:23,000

Sabía que lo harías.

561

00:49:23,080 --> 00:49:24,280

Dice que para septiembre.

562

00:49:25,040 --> 00:49:26,560

Sus senos ya se sienten diferentes.

563

00:49:26,640 --> 00:49:28,840

No es lo único que será diferente.

564

00:49:29,040 --> 00:49:30,800

Estás jodido.

565

00:49:31,080 --> 00:49:32,760

Totalmente jodido.

566

00:49:32,920 --> 00:49:35,080

Nada va a cambiar, John.

567

00:49:36,600 --> 00:49:37,680

Adiós, Arthur.

568

00:49:39,760 --> 00:49:42,920

- Debo ir a una reunión.

- Sí.

569

00:49:43,640 --> 00:49:45,280
Sí, por supuesto.

570
00:49:49,280 --> 00:49:50,400
Sí, tú...

571
00:49:52,400 --> 00:49:53,640
Estamos contigo, amigo.

572
00:49:54,880 --> 00:49:56,480
Felicitaciones.

573
00:49:57,200 --> 00:49:59,680
- Voy a ser padre.
- Estoy orgulloso de ti.

574
00:50:38,120 --> 00:50:39,960
Su Alteza, el señor Thomas Shelby.

575
00:50:44,720 --> 00:50:46,520
Bienvenido, señor Shelby.

576
00:50:46,600 --> 00:50:50,920
Creo que los conoce a todos,
excepto por mi esposa,

577
00:50:51,800 --> 00:50:53,920
la Gran Duquesa Izabella Petrovna.

578
00:50:55,800 --> 00:50:57,280
Por favor, tome asiento.

579
00:51:02,840 --> 00:51:04,960
Antes de comenzar, señor Shelby,

580
00:51:05,240 --> 00:51:08,240

le queremos dar nuestro sentido pésame
por su reciente pérdida,

581

00:51:09,480 --> 00:51:11,000
la que algunos presenciamos.

582

00:51:16,080 --> 00:51:18,680
- ¿Usted conducía, señor Shelby?
- Sí.

583

00:51:24,040 --> 00:51:27,000
- Dicen que es experto en autos.
- Sí, lo soy.

584

00:51:27,080 --> 00:51:30,360
Por curiosidad,
¿a qué se dedicaba su padre?

585

00:51:30,480 --> 00:51:33,640
Leía la suerte y robaba caballos.

586

00:51:33,720 --> 00:51:36,960
Solía decirle a un hombre
que le robarían el caballo,

587

00:51:37,040 --> 00:51:39,560
y quedaban maravillados con su poder
cuando sucedía.

588

00:51:45,840 --> 00:51:48,440
Antes de comer, ¿damos las gracias?

589

00:51:53,240 --> 00:51:58,480
Por lo que estamos por recibir,
que el Señor nos haga agradecidos.

590

00:51:59,840 --> 00:52:01,720

- Amén.
- No vine a comer.

591
00:52:02,640 --> 00:52:04,040
Vine a hacer negocios.

592
00:52:04,480 --> 00:52:07,120
Tengo algo que decir
antes del plato principal.

593
00:52:07,200 --> 00:52:08,880
Luego, los dejaré cenar en paz.

594
00:52:09,280 --> 00:52:14,760
Gran Duquesa, me disculpo
por la falta de modales de mi compatriota.

595
00:52:14,920 --> 00:52:17,840
Este es un informe
del progreso de la misión hasta ahora.

596
00:52:18,320 --> 00:52:20,560
Hice solo una copia por seguridad.

597
00:52:22,120 --> 00:52:23,320
¿A quién se la doy?

598
00:52:23,400 --> 00:52:26,000
Mi esposo está a cargo de la operación.

599
00:52:27,360 --> 00:52:31,360
Pero como sin duda luego habrá vodka,

600
00:52:31,440 --> 00:52:34,040
tal vez deba dármela a mí,
para estar seguros.

601

00:52:37,320 --> 00:52:39,880
Señor Shelby, hable mientras comemos.

602

00:52:44,200 --> 00:52:47,680
Cinco capataces de la nómina
han comenzado una campaña de abuso

603

00:52:47,760 --> 00:52:50,400
contra obreros comunistas
en cinco fábricas de Birmingham.

604

00:52:52,120 --> 00:52:54,920
La furia entre los obreros aumentará,
pero la controlaremos.

605

00:52:55,000 --> 00:52:56,920
La noche del 21 de junio

606

00:52:57,120 --> 00:52:59,680
se convocará a huelga general
en toda la ciudad.

607

00:53:00,160 --> 00:53:03,640
Las protestas se volverán disturbios,

608

00:53:03,720 --> 00:53:07,200
y los policías que no están
bajo nuestro control estarán ocupados.

609

00:53:07,440 --> 00:53:08,920
La ciudad se paralizará.

610

00:53:09,520 --> 00:53:11,240
¿Y cómo va a mover el tren?

611

00:53:11,320 --> 00:53:13,240

Tenemos dos maquinistas

612

00:53:13,320 --> 00:53:16,280
que fueron asignados al tren de mercancías
de medianoche a Londres.

613

00:53:16,360 --> 00:53:18,640
Los vehículos blindados esperarán
en las plataformas.

614

00:53:18,720 --> 00:53:20,600
- ¿Y las municiones?
- Las municiones...

615

00:53:20,680 --> 00:53:23,760
Debo decir que la sopa es excelente.

616

00:53:27,240 --> 00:53:28,800
Deliciosa.

617

00:53:29,760 --> 00:53:33,560
Las municiones y los incendiarios
estarán listos y embalados

618

00:53:33,640 --> 00:53:35,160
para ser transportados a Estambul.

619

00:53:35,240 --> 00:53:38,360
- ¿Cuánto tardará en llegar a Londres?
- El tren no llegará a Londres.

620

00:53:38,880 --> 00:53:42,520
Descargarán la mercancía
en una carbonera en Saint Albans,

621

00:53:43,000 --> 00:53:44,760
y la cargarán en camiones

de la Compañía Shelby.

622

00:53:44,840 --> 00:53:46,720

De ahí irá directamente al muelle Poplar.

623

00:53:46,800 --> 00:53:50,240

Su Alteza,

si le resulta difícil entender el acento,

624

00:53:50,320 --> 00:53:53,680

puedo repasar el plan con usted otro día.

625

00:53:53,880 --> 00:53:55,720

Si no hay un barco
esperando a mis hombres

626

00:53:55,800 --> 00:53:59,560

la mercancía será arrojada al mar
antes del amanecer.

627

00:53:59,640 --> 00:54:02,000

¿Que pasa cuando descubran
que faltan los autos blindados?

628

00:54:02,080 --> 00:54:06,240

En las revueltas, lanzarán bombas
incendiarias a la fábrica Lanchester.

629

00:54:06,320 --> 00:54:08,840

Un chatarrero conocido dirá

630

00:54:08,920 --> 00:54:11,080

que los vehículos blindados
están en los escombros

631

00:54:11,160 --> 00:54:12,920

y serán considerados deshechos.

632

00:54:13,000 --> 00:54:15,200
Nadie sabrá que los tiene usted.

633

00:54:15,640 --> 00:54:18,920
Ideamos el plan
cuando nos reunimos en Birmingham.

634

00:54:20,240 --> 00:54:22,520
Estoy seguro
de que no han dejado cabos sueltos.

635

00:54:25,440 --> 00:54:31,760
Este es el monto de los gastos extra
que creo que será necesario

636

00:54:31,840 --> 00:54:33,600
para camiones y combustible.

637

00:54:34,400 --> 00:54:36,320
Confío en que se hará cargo de ellos.

638

00:54:36,600 --> 00:54:38,080
Sé unos secretos

639

00:54:38,160 --> 00:54:39,840
Por supuesto, Sr. Shelby.

640

00:54:43,520 --> 00:54:44,840
Antes de retirarme,

641

00:54:46,040 --> 00:54:50,480
quiero dejar en claro
que no puedo tragar alimentos

642

00:54:51,200 --> 00:54:53,200

en la misma sala que este sacerdote.

643

00:54:57,280 --> 00:54:58,640
Que disfruten la velada.

644

00:55:07,840 --> 00:55:10,920
Tatiana,
acompaña al señor Shelby a su auto.

645

00:55:11,000 --> 00:55:12,400
Sí.

646

00:55:20,760 --> 00:55:22,600
Escucha lo que tenga que decir.

647

00:55:40,320 --> 00:55:41,520
Acompáñame.

648

00:56:04,920 --> 00:56:07,320
El sacerdote está divulgando
información sobre el robo

649

00:56:07,400 --> 00:56:09,080
a un agente de seguros
de Lloyds, Monkland.

650

00:56:09,160 --> 00:56:12,760
Este, a su vez, él le da la información
a la Embajada soviética.

651

00:56:13,480 --> 00:56:15,800
¿Lo quieres muerto? Lo mataré gratis.

652

00:56:17,400 --> 00:56:20,000
¿Por qué el sacerdote le daría
información al enemigo?

653

00:56:25,880 --> 00:56:30,360
Me pagan para observar y actuar,
como un soldado.

654

00:56:30,680 --> 00:56:33,400
Las complejidades son tu asunto.

655

00:56:33,760 --> 00:56:36,720
Habla con Izabella.
Confío en que sabrá que decidir.

656

00:56:40,800 --> 00:56:44,520
Pudiste continuar con tus negocios aun
después de lo que ocurrió.

657

00:56:46,200 --> 00:56:47,520
Tal vez no la amabas.

658

00:56:55,400 --> 00:56:59,280
Ella está aquí a mi lado,

659

00:57:00,880 --> 00:57:03,800
y me dice: "No confíes es estas personas".

660

00:57:08,400 --> 00:57:12,120
Consígueme el permiso
para matar al sacerdote.

N SERIES

PEAKY BLINDERS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.